



Psychometric Properties of the Quality-of-Life Scale (WHOQOL-100) for University Students in the capital city of Sana'a

Maimonah Mohammed Al-Ghaili ^{1,*}, Najah Abd-ul-Raheem Mohammed Othaman ²

¹ Department of Educational Psychology - Faculty of Education - Sana'a University, Sana'a, Yemen.

² Faculty of Education - Taiz University, Taiz, Yemen.

*Corresponding author: maimonah.mal-gaili@su.edu.ye

Keywords

1. Quality of life
 2. Students
 3. Yemeni universities
-

Abstract:

This study aimed to examine the psychometric properties of the Yemeni version of World Health Organization Quality of Life 100-item scale (WHOQOL-100) for Yemeni university students in Sana'a. A descriptive research design was adopted, utilizing the WHOQOL-100 scale that was translated into Arabic and adapted for the Yemeni context. The scale was administered to a sample of (1,004) students from public and private universities in Sana'a during the academic year 2022/2023. The study found that the Yemeni version of the WHOQOL-100 showed strong psychometric properties, including content and construct validity, and high reliability. Content validity was supported by over 80% expert agreement, with four culturally inappropriate items removed. Construct validity was confirmed through internal consistency and discriminant validity. Reliability was high, with Cronbach's alpha at (0.96) for the general domain, (0.81–0.93) for main domains, and (0.59–0.90) for subdomains. The adapted Yemeni version included (96) items. The results indicated that the QoL level was higher than medium among university students. The highest levels were autonomy and religious beliefs, while the public relations and the environmental domains were the lowest ones.

جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء

ميمونة محمد الغيلي^{1*} , نجاح عبد الرحيم محمد عثمان²

¹ قسم علم النفس التربوي، كلية التربية - جامعة صنعاء ، صنعاء ، اليمن.

² كلية التربية - جامعة تعز ، تعز ، اليمن.

*المؤلف: maimonah.mal-gaili@su.edu.ye

الكلمات المفتاحية

2. الطلبة

1. جودة الحياة

3. الجامعات اليمنية

الملخص:

يهدف هذا البحث الى قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء . اتبع البحث المنهج الوصفي، وتبنت الباحثتين مقياس جودة الحياة المئوي لمنظمة الصحة العالمية (1998) بعد تقنيه على بيئة البحث والتأكد من خصائصه السيكمترية، طبق المقياس على عينة بلغت (1004) طالبًا وطالبة من طلبة الجامعات اليمنية (الحكومية والأهلية) في أمانة العاصمة صنعاء خلال العام الدراسي (2022/2023م). وبعد التأكد من الخصائص السيكمترية لمقياس (جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء) ممثلة في: الصدق بنوعيه صدق المحتوى الذي حصلت فقراته على نسبة اتفاق من الخبراء (80%) فأكثر باستثناء (4) فقرات تم استبعادها لإجماع المحكمين على عدم ملاءمتها لأعراف المجتمع اليمني، ومؤشر صدق البناء ممثل في صدق الاتساق الداخلي، وكذا الثبات حيث بلغت قيمة معامل ثبات الفا- كرنباخ لمجاليه العام (0.96)، وتراوحت بين (0.81) و(0.93) للدرجة الكلية لمجالات المقياس الاساسية، وبين (0.59) و(0.90) لأبعاد المقياس الفرعية. وأصبح مقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء في صورته النهائية يشمل عدد (96) فقرة موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات رئيسية أشارت نتائج التطبيق على عينة البحث: ان مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية أعلى من المتوسط لدى طلبة الجامعة حيث يعد مجال الاستقلالية هو الأعلى يليها المعتقدات الدينية بينما حصل مجال العلاقات العامة ومجال البيئة على الدرجة الأقل.

المقدمة:

تعد دراسات جودة الحياة بمفهومها الشامل من الدراسات الحديثة نسبياً؛ إذ كانت تقتصر على مجالات الطب والصحة العامة والطب النفسي، ومع التطور الحضاري للمجتمعات بدأ الاهتمام بتحسين جودة الحياة في جوانبها المختلفة وأصبح مفهوم جودة الحياة أحد المفاهيم الأساسية لعلم النفس الإيجابي، واكتسبت جودة الحياة أهمية متزايدة لأثرها في الرفاهية النفسية والاجتماعية والتحصيل الأكاديمي، فضلاً عن كونها هدف يسعى إليه الأفراد والمجتمعات. ويؤكد ما سبق مركز الوقاية وضبط الأمراض حيث يعرف جودة الحياة بأنها مصطلح شائع ينقل إحساساً عاماً بالرفاهية، بما في ذلك جوانب السعادة والرضا عن الحياة ككل. فهو واسع النطاق وذاتي وليس محدداً وموضوعياً (Centers for Disease Control and Prevention, 2000).

ومن أشهر المقاييس المستخدمة والشائعة في الكشف عن مستوى جودة الحياة لدى مختلف الفئات مقياس جودة الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية والمتاح بأكثر من 40 لغة، وتم اعتماده في العديد من الدول، ويتوفر منه صورة مختصرة والتي تستخدم مع التجارب السريرية والأبحاث الوبائية التي تتطلب مقاييس موجزة. (Vahedi, 2010) ويعتبر من المقاييس العامة التي تستخدم مع عينات مختلفة من المجتمع بغض النظر عن خصائصهم (مرضى أو عينات عادية) ليعطي تقييم شامل يغطي جوانب كبيرة في حياة الأفراد (زروق، 2022).

مشكلة البحث:

تعد جودة الحياة لدى طلبة الجامعة من العوامل الأساسية التي تؤثر على تحصيلهم الأكاديمي ورفاهيتهم النفسية والاجتماعية. وفي المجتمع اليمني تتزايد الحاجة إلى إعداد أداة دقيقة وموثوقة لقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية خاصة في ظل الظروف الاقتصادية والاجتماعية الراهنة. ومن أبرز المقاييس التي شاع استخدامها في عدد كبير من دول العالم لقياس جودة الحياة مقياس جودة الحياة المؤي (WHOQOL-100) الصادر عن منظمة الصحة العالمية، ويشمل مجموعة من الأبعاد في مختلف جوانب الحياة والتي من خلال تحليلها يمكننا فهم كيف تؤثر التحديات المحلية مثل نزاعات الحرب والصعوبات الاقتصادية على التعليم الجامعي. إضافة لذلك فإن إشراك الطلبة في تقييم جودة حياتهم يعد خطوة مهمة لتحديد الفجوات والاحتياجات مما يسهم في توجيه السياسات والبرامج الجامعية نحو تحسين بيئة التعليم وتعزيز التجربة الأكاديمية وتطوير استراتيجيات فعالة تدعم طلبة الجامعات اليمنية.

ولأن مقياس (WHOQOL-100) لم تدرس خصائصه القياسية في البيئة اليمنية في حدود علم الباحثين، إضافة لذلك وعلى الرغم من تناول الباحثين لعدد من الأبحاث ذات الصلة بجودة الحياة إلا أن البحوث والدراسات لجودة الحياة في البيئة اليمنية ما زالت قليلة نسبياً. وبناءً على ما سبق نتلخص مشكلة البحث الحالية في الإجابة عن التساؤل التالي:

-ما مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات

اليمنية في أمانة العاصمة صنعاء؟

أهداف البحث:

- قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية بأمانة العاصمة صنعاء.
- التحقق من الخصائص السيكومترية للصورة اليمنية (الصدق والثبات) لمقياس (WHOQOL-100)

أهمية البحث:

- تناوله موضوع جودة الحياة حيث يعتبر من الموضوعات الحديثة بالنسبة للمجتمع اليمني الذي يعاني من صعوبات الحياة وضغوطاتها وخاصة في ظروف الحرب الذي تمر به بلدنا الحبيبة.
- توفير نسخة يمنية من مقياس جودة الحياة المؤي الصادر عن منظمة الصحة العالمية، لتقديم صورة واضحة عن جودة الحياة لدى شريحة مهمة من المجتمع وهم طلبة الجامعات اليمنية تعكس واقعهم، بما يساهم في تحسين ظروفهم التعليمية والاجتماعية.
- تزويد المكتبة اليمنية ببيانات ومعلومات جديدة عن مفهوم ومستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية.

- حدود البحث:

اقتصرت الحدود الموضوعية للبحث على موضوع جودة الحياة، واقتصرت الحدود البشرية للبحث على طلبة الجامعات، واقتصرت الحدود المكانية للبحث على الجامعات اليمنية، واقتصرت الحدود الزمنية للبحث على العام الجامعي (2022/2023م).

مصطلحات البحث:

جودة الحياة Quality Of Life

ذكر منال ويحي (2018) تعريف جودة الحياة لغة بالتالي: تُعرف الجودة لغة أنها نقيض الرديء وجاد الشي جودة وجودة أي صار جيداً، وقد جاد جودة وأجاد: أتى بالجيد من القول والفعل. ومعنى الحياة لغوياً: حيا الحياة: نقيض الموت، والحي كل متكلم ناطق وقيل الحياة: الطيبة الجنة.

عرف منسي وكاظم (2010) جودة الحياة بأنها شعور الفرد بالرضا والسعادة، والقدرة على اشباع حاجاته من خلال ثراء البيئة ورفي الخدمات التي تقدم له في المجالات الصحية والاجتماعية والتعليمية والنفسية مع حسن إدارته للوقت والاستفادة منه (فاطيمة، 2018). وعرفها عبد الفتاح وحسين (2006) المشار اليه في (الكبيسي، 2016). بأنها الاستمتاع بالظروف المادية في البيئة الخارجية والإحساس بحسن الحال وإشباع الحاجات والرضا عن الحياة فضلاً عن إدراك الفرد لقوى ومتضمنات حياته وشعوره بمعنى الحياة الى جانب الصحة الجسمية الإيجابية وإحساسه بمعنى السعادة وصولاً الى عيش حياة متناغمة متوافقة بين جوهر الانسان والقيم السائدة في المجتمع.

وعرفت منظمة الصحة العالمية جودة الحياة WHQOL، (1998) بأنها إدراك الأفراد لمركزهم في الحياة في سياق الثقافة ونسق القيم الذي يعيشون فيه وفي علاقة ذلك بأهدافهم وتوقعاتهم ومستوياتهم واهتماماتهم إنه مفهوم واسع ويتأثر بطريقة معقدة بصحة الفرد الجسمية وحالته النفسية ومستوى استقلاله وعلاقاته الاجتماعية وعلاقاته بالجوانب المهمة في

البيئة التي يعيش فيها World Health Organization (1998)، p. 551 .

وتعرف إجرائياً في البحث الحالي: هو مقدار الدرجة التي سوف يحصل عليها طلبة الجامعات اليمنية في مقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية (الحكومية والأهلية) المستخدم في البحث الحالي الإطار النظري والدراسات السابقة:

مقياس جودة الحياة

طور من قبل 15 مركز ميداني دولياً تابعاً لمنظمة الصحة العالمية عبر اثني عشر لغة، ويتمتع بخصائص قياسية عالية؛ مما يشير إلى أن المقياس ينتج درجات قابلة للمقارنة عبر الزمن (WHO, 1998) ويعد مقياس جودة الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية من أشهر المقاييس العالمية لقياس جودة الحياة والذي يمكن تطبيقه بشكل واسع عبر مجموعات ثقافية مختلفة اقتصادياً واجتماعياً وعمرياً ويستعمل أيضاً لتقييم برامج التدخلات لتحسين جودة الحياة ولمقارنة جودة الحياة عبر أقطار متباينة وثقافات فرعية مختلفة داخل القطر الواحد". (محمد، 2011، ص. 93

ويتكون المقياس الحالي من المجالات والأبعاد التالية:

1- مجال (جودة الحياة الجسمية): يقصد به تمتع الفرد بصحة جسمية جيدة، وامتلاكه طاقة كافية للقيام بالأنشطة اليومية وقدرته على النوم العميق والمريح دون أي صعوبات أو اضطرابات، إضافة إلى قدرته على التعايش مع الألم وصعوبات النوم إن وجدت. ويتكون من (12) فقرة تشمل أبعاد (الألم - الطاقة-النوم).

2- مجال (جودة الحياة النفسية): هي الشعور العام بالسعادة لدى الفرد نتيجة لتوافقه ورضاه عن ذاته

وحياته. (محمد وآخرون، 2017). إضافة إلى تعامله الصحيح والمتوازن مع الضغوط النفسية، وعدم هيمنة الاضطرابات النفسية كالقلق والاكتئاب على حياته. ويتكون من (20) فقرة تشمل الأبعاد التالية (الشعور الإيجابي - التفكير والتعلم - تقدير الذات-صورة الجسم-الشعور السلبي).

3- مجال (جودة الاستقلالية): تعني مدى قدرة

الفرد على تلبية احتياجاته الشخصية والمهنية والاعتماد على نفسه في إنجاز أنشطته اليومية بدون الحاجة إلى مساعدة الآخرين. ويتكون من (16) فقرة تشمل أبعاد (القدرة -النشاط اليومي-الاعتماد على الأدوية-القدرة على العمل).

4- مجال (جودة الحياة الاجتماعية): هي قدرة

الفرد على تكوين علاقات اجتماعية قوية وداعمة مع الأسرة والأصدقاء والمجتمع المحيط والمشاركة الفعالة في الأنشطة الاجتماعية واحترام مبادئ وقيم المجتمع المقيم فيه. (محمد وآخرون، 2017) إضافة إلى حصوله على الدعم والمساندة من الآخرين عند الحاجة. ويتكون من (12) فقرة تشمل أبعاد (العلاقات الشخصية-الدعم الاجتماعي-النشاط الجنسي).

5- مجال (جودة الحياة البيئية): تعني مدى

صلاحية البيئة التي يعيش فيها الفرد أو المجتمع من حيث صحة البيئة وتلبيتها لاحتياجات الكائنات الحية، إضافة إلى شعور الفرد بالحماية والحفاظ على سلامته الشخصية في المنزل والأماكن العامة، ومدى رضاه عن الخدمات الاجتماعية والطبية المتاحة، والاستقرار المالي. ويتكون من (32) فقرة تشمل أبعاد (الأمن والأمان الجسمي-البيئة المنزلية-الموارد المالية-الرعاية الصحية والاجتماعية-اكتساب مهارات ومعلومات جديدة-الترفيه-البيئة الطبيعية-المواصلات)

6- مجال (جودة الحياة الدينية): يتكون من 4

فقرات تقيس مدى تمسك الفرد أو المجتمع بالمبادئ والقيم الدينية وقدرتهم على التفاعل معها بشكل إيجابي وبناء.

7- مجال جودة الحياة العامة والصحة العامة:

يتكون من (4) فقرات تقيس جودة الحياة بشكل عام، وتعبّر عن مدى رضا الأفراد عن حياتهم وسعادتهم.

وقد أجريت العديد من الدراسات التي تناولت مقياس جودة الحياة المئوي الصادر عن منظمة الصحة العالمية وشاع استخدامه ودرست خصائصه في عدد من المجتمعات كي يسهل استخدامه فيها ويتلاءم مع طبيعتها، وأسفرت الدراسات عن خصائص سيكومترية مناسبة ومرضية، سواءً بصورته المئوية أو المختصرة كدراسة حسنة ورازلي (Hasanah & Razali, 1999) ، والتي هدفت الى التحقق من صحة النسخة

الماليزية لمقياس ((WHOQOL-100 للسكان الماليزيين. تم تطبيق المقياس على عينة من الذكور والإناث بلغت 50 شخص من الأصحاء و250 شخص من مرضى ارتفاع ضغط الدم ومرض السكر، تم اختيارهم من عيادات الأطباء والعيادات الخارجية في مستشفى تعليمي كيلانتان- ولاية شمالية في ماليزيا- أظهرت النتائج أن النسخة الماليزية تتمتع بخصائص سيكومترية مناسبة، حيث تراوحت قيم معاملات الارتباط لتقييم الثبات بإعادة تطبيق المقياس بين 0.60-0.90. إضافة لذلك صنفتم مجموعتي مرضى السكر وضغط الدم مواردهم المالية بشكل أفضل من الأصحاء، كما أدركت جميع المجموعات من الأصحاء والمرضى أن الدعم الاجتماعي أفضل من الدعم الصحي، وكانت الروحانية لدى المرضى أفضل من الأصحاء. ودراسة يوليانتني وآخرون

et al, Yuliant, . (2024) وهدفت الى الحصول على نسخة إندونيسية صالحة وموثوقة من مقياس جودة الحياة ((WHOQOL-100 لمنظمة الصحة العالمية لمرضى السل في إندونيسيا. ولتحقيق هدف الدراسة ترجم المقياس الى اللغة الإندونيسية وطبق على 274 فرد -متوسط أعمارهم 49.59 سنة -من مرضى السل في مستشفى PMI Bogor في إندونيسيا. جرى فحص الصدق البنائي باستخدام التحليل العاملي الاستكشافي مما أدى إلى حذف بعض الفقرات. وكشفت نتائج الدراسة أن النسخة الإندونيسية لا تتماشى تماماً مع النسخة الأصلية من المقياس خاصة في بعد الثقة وابعاد البيئة، حيث تمت إزالة فقرات النشاط اليومي في بعد الثقة وتم إعادة تخصيص غالبية الفقرات الى عامل قدرة العمل؛ لأن المشاركين أدركوا أن أنشطتهم اليومية تعمل. ويبدو أن جودة حياتهم ترتبط ارتباطاً وثيقاً بكيفية تأثير المرض على قدرتهم على العمل بدلا من أنشطتهم اليومية. وفي مجال البيئة حددت الدراسة بعدين من الأبعاد الستة الأصلية وهما البيئة المنزلية والموارد المالية؛ حيث يميل الإندونيسيون المصابون بالسل الى التركيز بشكل أقل على عوامل الحرية والسلامة الجسدية وإعطاء الأولوية للجوانب الروحية. وعلى الرغم من الاختلافات في هيكل العوامل عن النسخة الأصلية إلا أن الأبعاد الستة لا تزال تقاس بشكل فعال من خلال (68) فقرة للمقياس في الصورة الإندونيسية. ودراسة الخميسي (2002) التي تناولت مقياس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية WHOQOL-BREF، وهدفت الى تقنيته على عينة من طلبة جامعة صنعاء، طبق الباحث المقياس

المختصر -المكون من (26) فقرة، والذي قامت بتعريبه الباحثة بشرى إسماعيل أحمد (2008) - على 400 طالب وطالبة من طلبة جامعة صنعاء، منهم 213 ذكور و187 إناث، تم اختيارهم بالطريقة العشوائية متعددة المراحل، وأشارت النتائج الى أن المقياس يتمتع بخصائص سيكومترية عالية، حيث بلغ معامل الثبات بطريقة إعادة الاختبار (0.886) وبطريقة ألفا كرنباخ (0.880)، وكانت معاملات الصدق التمييزي عالية حيث بلغت قيمة ت (36.56)، وتراوحت معاملات صدق الاتساق الداخلي بين (0.302-0.515).

ودراسة دي كارفاليو وآخرون **et al. Carvalho** (2021) التي هدفت الى تقييم جودة الحياة لدى السكان الذين تخدمهم سياسة الإسكان والتخطيط الحضري في مجمع سكني في ساو خوسيه دوس كامبوس -مدينة في البرازيل- ولتحقيق هدف الدراسة تم استخدام مقياس ((WHOQOL-100 الذي جرى تطبيقه على 101 من المقيمين في المجمع ممن تزيد أعمارهم عن 18 من الذكور والإناث. أظهرت النتائج تقييم منخفض لنوعية الحياة في مجال البيئة يليه المجال المالي، وكانت جودة الحياة الأفضل في المجال الروحاني. ودراسة عبد الخالق (2008) التي قدمت ترجمة لمقياس WHOQOL-BREF، مع بيان أهم معالمه السيكومترية على عينة كويتية. وطبق المقياس على ثلاث عينات من المتطوعين الكويتيين، الأولى 240 فرد 91 من طلبة الجامعة و149 من المدارس الثانوية الحكومية لحساب ثبات إعادة التطبيق، والثانية 235 من طلبة الجامعة لحساب معاملي الثبات ألفا والصدق المرتبط بمعك والإحصاءات الوصفية للمقياس والفروق بين

الجنسين، والثالثة 400 طالب وطالبة من المدارس الثانوية لحساب معاملات ألفا. وتلخصت النتائج في إتاحة مقياس دولي لجودة الحياة، يتمتع باتساق داخلي مرتفع واستقرار عبر الزمن كما أن معاملات الصدق المرتبطة بمعك دالة إحصائياً، كما كشف النتائج عن حصول الذكور على متوسط أعلى جوهرياً من الإناث في جودة الحياة. وأوصت الدراسة باستخدام المقياس في البحوث العربية لجودة الحياة. ودراسة كريمولو وآخرون (Karimlou, et al., 2011) التي ترجمت مقياس ((WHOQOL-100 الى اللغة الفارسية للمجتمع الإيراني، وتقييم صدق وثبات النسخة المترجمة. ثم طبق على عينة بلغت 1000 (500 من الأصحاء، و500 من ذوي الإعاقة) تم اختيارهم بطريقة عشوائية عنقودية متعددة المراحل بمتوسط عمري 35.45-12.79، حيث تم اختيار ذوي الإعاقة من مركز العلاج الصحي وإعادة التأهيل التابع لجمعية الهلال الأحمر الإيراني، والأصحاء تم اختيارهم من 22 بلدية في إيران بحجم يتناسب مع عدد سكان المنطقة، وأظهرت النتائج أن أعلى مستوى من جودة الحياة كان مرتبطاً بالجوانب الروحية (التدين) لدى كلاً من الأصحاء وذوي الإعاقة. وكانت أدنى درجات جودة الحياة في المجال النفسي لدى كلاً من الأصحاء وذوي الإعاقة، وحققت جميع الأبعاد أو تجاوزت الحد الأدنى من الاتساق الداخلي. وبلغ معامل الثبات للمقياس ككل 0.902، وكانت جميع قيم الثبات مقبولة للأبعاد حيث تراوحت من 0.57-0.83. وأشارت النتائج أيضاً الى فروق ذات دلالة إحصائية بين الأصحاء وذوي الإعاقة في معظم الجوانب باستثناء الجانب الروحاني (التدين).

ودراسة فليك et al.,Fleck (1999) ،. النسخة البرتغالية من مقياس ((WHOQOL-100 وقيمت أدائها في البرازيل. حيث جرى تطبيق المقياس على 250 مريض في مستشفى العيادات في بورتو اليجري جنوب البرازيل، و50 متطوع كعينة ضابطة. أظهرت النتائج أن النسخة البرتغالية من المقياس تتمتع باتساق داخلي جيد، وأداء سيكومترياً جيداً من حيث الصدق والثبات. مما يعني أن المقياس جاهز للاستخدام في البرازيل. وأوصى الباحثون بضرورة تقييم المقياس في مناطق أخرى وعلى عينات مختلفة.

ودراسة اليامي (2021) كشفت عن الخصائص السيكومترية لمقياس WHOQOL-BREF لدى طلبة كلية التربية بجامعة نجران. وطبق مقياس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية -المكون من (26) فقرة، والذي قامت بتعريبه الباحثة بشري إسماعيل أحمد (2008) -على عينة بلغت 500 طالب وطالبة من طلبة كلية التربية بجامعة نجران بواقع 120 طالب و380 طالبة، تم اختيارهم بطريقة عشوائية. استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، وأظهرت النتائج أن المقياس يتمتع بصدق اتساق داخلي وبناء جيد لدى العينة، كما يتمتع بقدرات تمييز مرتفعة، وكانت مؤشرات الثبات مرتفعة. وأوصت الدراسة باعتماد مقياس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية كمؤشر لجودة الحياة.

ودراسة فاطيمة التي هدفت الى تقنين مقياس WHOQOL-BREF على عينات من البيئة الجزائرية.. تم تطبيق المقياس بعد ترجمته على عينة بلغت 200 عامل وعاملة في قطاع الصحة بولاية الجلفة تم اختيارهم بطريقة عشوائية. أشارت النتائج

إلى تمتع المقياس بمعاملات صدق وثبات مرتفعة، حيث بلغ معامل الثبات ألفا كرنباخ 0.885، وتعددت دلالات الصدق مما يجعل المقياس صالحاً للاستخدام في البيئة الجزائرية. ودراسة محمد (2011) قدمت ترجمة لمقياس جودة الحياة المنوي وكشفت عن خصائصه السيكومترية في المجتمع الليبي. وتكونت عينة الدراسة من 150 من الأصحاء والمرضى (100 أصحاء و50 مرضى بالسرطان) من مدينة مصراته تم اختيارهم بطريقة عشوائية، أظهرت النتائج أن المقياس يتمتع بخصائص سيكومترية جيدة حيث تراوحت معاملات الثبات للعينة بجزئها (المرضى والأصحاء) ما بين (0.60-0.95)، واستخدام البحث صدق الاتساق الداخلي والصدق التمييزي والصدق المحكي وكانت مؤشرات الصدق دالة ومرضية. ودراسة منسي وكاظم (2010) هدفت الدراسة الى تصميم مقياس لجودة الحياة لدى طلبة الجامعة. قام الباحثان ببناء مقياس تكون من (60) فقرة وفق تدرج ليكرت موزعة على 6 أبعاد. تم تطبيق المقياس على عينة بلغت 220 طالب وطالبة من طلبة جامعة السلطان قابوس. أشارت النتائج إلى تمتع المقياس بخصائص سيكومترية مناسبة حيث بلغ معامل ألفا كرنباخ للمقياس ككل 0.91%، وتعددت دلالات الصدق، وتم اشتقاق معايير (المئينات) لتفسير الدرجات الخام

كما أجرى فليك وآخرون (Fleck et al., 1999) دراسة هدفت الى تطبيق النسخة البرتغالية من مقياس جودة الحياة ((WHOQOL-100 لمنظمة الصحة العالمية وتقييم أدائها في البرازيل. ولتحقيق هدف الدراسة جرى تطبيق المقياس على 250 مريض في

مجموعة من الأبعاد في مختلف جوانب الحياة والتي من خلال تحليلها يمكن فهم كيف تؤثر التحديات المحلية مثل نزاعات الحرب والصعوبات الاقتصادية على التعليم الجامعي.

منهج البحث وإجراءاته:

منهج البحث: اعتمد البحث الحالي المنهج الوصفي التحليلي لأنه يتناسب مع طبيعة البحث وهدفه.

مجتمع البحث: تكوّن مجتمع البحث من جميع طلبة الجامعات (الحكومية والأهلية) بأمانة العاصمة صنعاء للعام الجامعي (2022/2023م)، والبالغ عددهم (130197) طالباً وطالبةً موزعين على (35) جامعة حكومية وأهلية [(2) حكومية، و(33) أهلية] وفقاً لإحصائيات مركز تقنية المعلومات في وزارة التعليم العالي.

عينة البحث: اختيرت عينة البحث بالطريقة العشوائية الطبقية والتي بلغت عدد (1004) طالباً وطالبةً، منهم عدد (520) ذكور وعدد (484) إناث، يمثلون مختلف الكليات والتخصصات والمستويات الدراسية وجدول 1 يوضح تفاصيل العينة

مستشفى العيادات في بورتو اليغري جنوب البرازيل، و50 متطوع كعينة ضابطة. أظهرت النتائج أن النسخة البرتغالية من المقياس تتمتع باتساق داخلي جيد، وأداء سيكومترياً جيداً من حيث الصدق والثبات. مما يعني أن المقياس جاهز للاستخدام في البرازيل. وأوصى الباحثون بضرورة تقييم المقياس في مناطق أخرى وعلى عينات مختلفة.

ونظراً لأن المقياس المؤي لجودة الحياة (WHOQOL-100) الصادر عن منظمة الصحة العالمية أكثر تفصيلاً لتقييم وقياس جودة الحياة بين المجموعات السكانية المختلفة سوا الأصحاء أو المرضى مقارنة بالنسخة المختصرة، كما أنه يقيم جودة الحياة من منظور متعدد الثقافات، بالإضافة أنه يمكن مقارنة نتائجه بسهولة مع المراكز الدولية التي طبقت النسخة المؤي، تأتي هذا الدراسة لدراسة الخصائص السيكمترية لمقياس جودة الحياة المؤي، على غرار الدراسات الدولية المختلفة. لا سيما أنه لا توجد دراسة يمنية - في حدود ما تم الاطلاع عليه - اهتمت بتقنيته أو دراسة خصائصه السيكمترية. فضلاً عن قلة البحوث والدراسات التي تناولت جودة الحياة في البيئة اليمنية، وكون المقياس يشمل

جدول 1 توزيع أفراد عينة البحث وفقاً لمتغيري التعليم والنوع

الجامعة	نوع التعليم	ذكور	إناث	الإجمالي
صنعاء	حكومي	281	187	468
21 سبتمبر		48	17	65
الإمارتية الدولية	أهلي	30	13	46
الحضارة		15	16	31
الوطنية		7	14	21
الرشيد		14	20	34
الناصر		17	26	43
اليمنية		25	17	42

216	152	64		العلوم والتكنولوجيا
41	22	19		آزال للتنمية البشرية
533	204	329	مجموع طلبة الجامعات الحكومية	
471	280	191	مجموع طلبة الجامعات الأهلية	
1004	484	520	الإجمالي الكلي لعدد الطلبة	

أداة البحث وإجراءاتها:

تبنت الباحثتين مقياس جودة الحياة من اعداد منظمة الصحة العالمية (1998) والبالغ عدد فقراته (100) فقرة موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات أساسية تتضمن (24) بُعد، وفي كل بُعد (4) فقرات جدول (2)، ولكل فقرة (5) بدائل استجابة متدرجة من نوع ليكرت، تختلف هذه البدائل من فقرة لأخرى

باختلاف محتوى الفقرة (WHO, 1998). ورغم أن مقياس جودة الحياة قد صدر عن منظمة الصحة العالمية عام 1998م، إلا أنه ما يزال حتى اليوم الأداة الرسمية والمعتمدة عالمياً في قياس جودة الحياة، ولم تُصدر المنظمة نسخة محدثة أو بديلة عنه، كما أن شيوع استخدامه في الدراسات الحديثة يؤكد استمرارية صلاحيته وموثوقيته كأداة قياس معتمدة.

جدول (2) مجالات المقياس وأبعاده وعدد فقراته

المجال	الابعاد	عدد الفقرات	المجال	الابعاد	عدد الفقرات
جودة الحياة الجسمية	1. الألم	4	جودة الحياة الاجتماعية	1. العلاقات الشخصية	4
	2. الطاقة	4		2. الدعم الاجتماعي	4
	3. النوم	4		3. النشاط الجنسي	4
	المجموع	12		المجموع	12
جودة الحياة النفسية	1. الشعور الإيجابي	4	جودة الحياة البيئية	1. الأمن والأمان الجسدي	4
	2. التفكير والتعلم	4		2. البيئة المنزلية	4
	3. تقدير الذات	4		3. الموارد المالية	4
	4. صورة الجسم	4		الرعاية الصحية والاجتماعية	4
	5. الشعور السلبي	4		اكتساب مهارات ومعلومات جديدة	4
	المجموع	20		6. الترفيه	4
جودة الاستقلالية	1. القدرة	4		7. البيئة الطبيعية	4
	2. النشاط اليومي	4		8. المواصلات	4
	3. الاعتماد على الأدوية	4		المجموع	32
	4. القدرة على العمل	4	جودة الحياة الدينية	المعتقدات الدينية	4
	المجموع	16	جودة الحياة العامة والصحة		4

وقد تم تقنيه على البيئة اليمنية والتأكد من خصائصه

السيكومترية وفقاً للخطوات التالية:

1. تنزيل المقياس بنسخته الأصلية من موقع منظمة الصحة العالمية¹،

¹<https://www.who.int/tools/whoqol>

الإجابة على المقياس فكان (10) دقائق، علمًا بأنه لا يوجد زمن محدد للإجابة عن هذا المقياس.

8. استخراج الخصائص السيكومترية للمقياس:

الخصائص السيكومترية Psychometric properties: تعني المؤشرات الإحصائية المشتقة من إخضاع أداة قياس لسلسلة من الإجراءات التجريبية قصد الكشف عن صلاحيتها لقياس ما وضعت لقياسه، وتعتبر عن إمكانية الوثوق بنتائج الاختبار واستقرارها واتساقها والأحكام الصادرة عنها (سراوي والجموعي، 2023، ص246).

الصدق **Validity**: أن يقيس الاختبار ما وضع لقياسه، أي يقيس الوظيفة التي يزعم أنها يقيسها ولا يقيس شيئاً آخر بدلاً منها أو بالإضافة إليها (ملحم، 2000، ص. 270)

الثبات **Reliability**: "يشير الثبات إلى الدرجة الحقيقية التي تعبر عن أداء الفرد على اختبار ما، ومعنى ثبات الدرجة أن المفحوص يحصل عليها في كل مرة يختبر فيها سوا بالاختبار نفسه أو صورة مكافئة له تقيس الخاصية نفسها، وسوا اختبر في الظروف نفسها أو في ظروف مختلفة لا تتدخل فيها عوامل عشوائية" (فرج، 2007، ص. 295).

- طبقت الصورة اليمنية الإلكترونية لمقياس جودة الحياة على عينة الدراسة الأساسية خلال الفصل الدراسي الثاني من العام الجامعي (2022/2023م)، ابتداءً من (21) فبراير (2023م) وحتى (6) أبريل (2023م)، وصححت الاستجابات على مقياس البحث إلكترونياً. وبعد تطبيق المقياس على العينة الأساسية أدخلت

2. ترجمة المقياس² والتحقق من صدق الترجمة كما هو مبين تالياً في نتائج الدراسة.
3. التحليل المنطقي لفقرات المقياس ومدى ملاءمتها للبيئة اليمنية من خلال محكمين متخصصين في مجال علم النفس والقياس النفسي كما هو مبين تالياً في نتائج الدراسة.
4. اعداد تعليمات المقياس وبدائل الاجابة؛ أتمدت التعليمات الواردة في دليل المقياس كونها واضحة يسهل قراتها وفهمها.
5. تصحيح المقياس: يتم تصحيح المقياس استناداً إلى دليل مقياس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية.
6. تجهيز فقرات المقياس وتعليماته وبدائل الاستجابة بصورة الكترونية عبر نماذج جوجل (Google Forms).
7. التثبت من وضوح تعليمات المقياس وفهم فقراته من المستجيبين وفاعلية تطبيق الصورة اليمنية الإلكترونية للمقياس: طبق المقياس بصورته اليمنية الإلكترونية على عينة استطلاعية بلغت (20) طالب وطالبة من طلبة الجامعات اليمنية، وقد تم اعتماد التطبيق الإلكتروني للمقياس نظراً لسهولة وصولهم إليه، فضلاً عن دقته وسرعته في جمع البيانات مقارنة بالتطبيق الورقي، واتضح من هذا التطبيق أن فقرات المقياس وتعليماته وبدائل الاستجابة واضحة ومفهومة، كما تبين فاعلية وسهولة تطبيق الصورة اليمنية الإلكترونية للمقياس، وحسب متوسط الزمن المستغرق في

² تمت الترجمة عبر د. ايمان الشرجبي رئيس قسم اللغة الإنجليزية بجامعة العلوم والتكنولوجيا. ود. بليغ الوصي عضو هيئة تدريس اللغة الإنجليزية بجامعة خولان.

البيانات الخام للمستجيبين إلى الحاسوب وحلت واستخرجت الخصائص السيكمترية للمقياس كما هو مبين تاليًا في نتائج البحث.

نتائج البحث

1. دلالات صدق الصورة اليمنية لمقياس جودة

الحياة (Y-WHOQOL-96) في البيئة اليمنية

أ. صدق الترجمة: تطلب التحقق من صدق ترجمة المقياس إعداد الترجمة الأولية للصورة الأصلية للمقياس من اللغة الانجليزية للغة العربية بعد تنزيل نسخته الأصلية من موقع منظمة الصحة العالمية ثم عرضت الترجمة مع المقياس الأصلي باللغة الانجليزية على مترجم آخر لمراجعة الترجمة الذي أكد صلاحية الترجمة، ثم ترجم المقياس من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية لإجراء الترجمة العكسية له من قبل متخصص آخر في الترجمة، وعرضت هذه الترجمة مع المقياس الأصلي باللغة الانجليزية على مترجم آخر الذي أكد أنهما متكافئتان، ثم عرض المقياس بترجمته العربية على متخصص في اللغة العربية أكد سلامة اللغة.

ب. الصدق الظاهري: عرض المقياس بصورته الأولية بعد الترجمة على (10) متخصصين في مجال علم النفس والقياس النفسي لتحكيم الفقرات وتحديد مدى صلاحيتها وملائمة صياغتها للبيئة اليمنية، وقد حصلت جميع فقرات المقياس على نسبة اتفاق (80%) فأكثر فيما عدا (4) فقرات مثلت البعد الجنسي تم حذفها لإجماع المحكمين على عدم

مناسبتها لأعراف المجتمع اليمني، وجاءت تعديلات السادة المحكمين في صورة تعديلات لغوية طفيفة تم الأخذ بها. وبذلك أصبح إجمالي عدد فقرات المقياس في صورته الجاهز للدراسة الأساسية عدد (96) فقرة، موزعة على مجال عام واحد و(6) مجالات أساسية تتضمن (23) بُعد فرعي.

ج. صدق الاتساق الداخلي: حسب بإيجاد معامل ارتباط بيرسون بين درجات الافراد على فقرات المقياس والدرجة الكلية على البعد الذي تنتمي إليه، كما حسب معامل ارتباط بيرسون بين درجاتهم على المجال ودرجاتهم الكلية على المقياس كما يتضح في الملحق رقم (1).

ويتضح من الملحق رقم (1) أن قيم معاملات الارتباط بين درجة كل فقرة والدرجة الكلية للبعد الذي تنتمي إليه تتراوح بين (0,55) و(0,899)، وان قيم معاملات الارتباط بين درجات مجالات المقياس الأساسية والدرجة الكلية للمقياس تتراوح بين (0,57) و(0,84). وكل معاملات الارتباط مرتفعة ودالة إحصائياً عند مستوى (0,01) مما يشير إلى أن الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة تتمتع بصدق اتساق داخلي.

2. دلالات ثبات الصورة اليمنية لمقياس جودة

الحياة في البيئة اليمنية

تم ايجاد ثبات المقياس باستخدام معادلة ألفا- كرنباخ بشكل عام وللأبعاد والمجالات، والنتائج موضحة في الجدول (3).

جدول (3) معاملات ثبات ألفا- كرنباخ للأبعاد والمجالات والمقياس ككل

المجال	البعد	معامل ألفا- كرنباخ	المجال	البعد	معامل ألفا- كرنباخ
	الألم	0.76		العلاقات الشخصية	0.60

المجال	البعد	معامل ألفا-كرباخ	المجال	البعد	معامل ألفا-كرباخ
جودة الحياة	الطاقة	0.67	جودة الحياة	الدعم الاجتماعي	0.72
الجسمية	النوم	0.81	الاجتماعية	درجة المجال الكلية	0.76
جودة الحياة النفسية	درجة المجال الكلية	0.83	جودة الحياة البيئة	الأمن والأمان الجسمي	0.69
	الشعور الإيجابي	0.77		البيئة المنزلية	0.78
	التفكير والتعلم	0.73		الموارد المالية	0.86
	تقدير الذات	0.81		الرعاية الصحية والاجتماعية	0.78
	صورة الجسم	0.84		اكتساب مهارة ومعلومة جديدة	0.74
	الشعور السلبي	0.78		الترفيه	0.72
	درجة المجال الكلية	0.89		البيئة الطبيعية	0.59
جودة الاستقلالية	القدرة	0.73		المواصلات	0.86
	النشاط اليومي	0.71		درجة المجال الكلية	0.92
	الاعتماد على الأدوية	0.61	جودة الحياة الدينية		0.84
	القدرة على العمل	0.90	جودة الحياة العامة		0.82
	درجة المجال الكلية	0.83	درجة المقياس الكلية		0.96

3. مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية

لمعرفة مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية تم استخدام اختبار ت لعينة واحدة لاستجابات أفراد العينة على مقياس جودة الحياة وأبعاده والجدول التالي يوضح ذلك:

يتبين من الجدول (3) أن قيمة معامل ثبات المقياس ككل بلغت (0,96) وهي قيمة ممتازة، وقيم معاملات ثبات مجالات المقياس الأساسية تراوحت بين (0,76) و(0,92)، أما أبعاد المقياس الفرعية فتراوحت قيم معاملات ثباتها بين (0,59) و(0,90)، مما يدل على الاتساق الداخلي للمقياس وثباته فجميع معاملات الثبات مناسبة.

جدول 4: مستوى جودة الحياة لطلبة الجامعات اليمنية حسب المجال

الأبعاد	العينة	المتوسط النظري	المتوسط العينة	الانحراف المعياري	قيمة ت	الدلالة
جودة الحياة العامة	1004	12	14.71	3.42	25.12	0.000
جودة الحياة الدينية	1004	12	15.39	3.38	31.80	0.000
جودة الحياة الجسمية	1004	12	14.51	2.58	30.89	0.000
جودة الحياة النفسية	1004	12	14.50	2.39	33.20	0.000
جودة الاستقلالية	1004	12	15.91	2.09	59.17	0.000
جودة الحياة الاجتماعية	1004	12	13.68	2.78	19.17	0.000

جودة الحياة البيئة	1004	12	12.23	2.54	2.84	0.005
الدرجة الكلية	1004	288	334.97	47.91	31.07	0.000

يتضح من الجدول (4) أنه يوجد فروق دالة احصائياً بين متوسط العينة والمتوسط النظري في جودة الحياة على مستوى الدرجة الكلية وعلى مستوى المجالات عند مستوى دلالة (0.05) فأكثر لصالح العينة حيث كان متوسط العينة أكبر من المتوسط النظري، مما يشير إلى أن مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعة بأمانة العاصمة صنعاء أعلى من المتوسط.

عرض ومناقشة النتائج:

للتحقق من هدف البحث الأول: قياس مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية في أمانة العاصمة صنعاء اشارت نتائج البحث الى ان مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية أعلى من المتوسط ، وتعد هذه النتيجة مؤشر إيجابي يعكس رضا الطلبة عن مختلف جوانب الحياة، ورغم ذلك إلا أنه تظهر الحاجة الى التحسين وخاصة في مجال البيئة والذي تأثر بعوامل الحرب إضافة الى ضعف الوعي المجتمعي وقصور السياسات العامة، وتعزيز بقية المجالات كمجال الاستقلالية الذي يتمتع به الطلبة ويعكس الحرية الشخصية لهم إضافة الى تفاعل الثقافات داخل الجامعة بما يمكن شعورهم بالاستقلال وإثبات الذات وخاصة خلال المرحلة الجامعية، كذلك المجال الديني يعكس تدين المجتمع اليمني وتمسكه بالمعتقدات. وتتفق هذه النتيجة مع دراسة حسنة ورازالي (Hasanah & Razali) ، (1999) من ارتفاع جودة الحياة في الاستقلالية ودراسة كريمولو Karimlou et al. (2011) في مستوى جودة الحياة المتعلقة بالمجال الديني. وتختلف مع الدراسات

السابقة التي تناولت المقياس المئوي أنها تناولت عينة يعتبروا أصحاب بينما الدراسات المذكورة تناولت عينتين من الأصحاء والمرضى.

وللتحقق من هدف البحث الثاني: ضبط الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة تشير النتائج إلى تمتع الصورة اليمنية لمقياس جودة الحياة بمجالاته الأساسية بخصائص سيكومترية جيدة ممثلة في صدق المقياس وثباته، ويمكن أن تعزى هذه النتيجة إلى البناء الرصين للمقياس بأسلوب علمي. وتتفق هذه النتيجة مع دراسة فليك وآخرون Fleck, et al., 1999 ومحمد (2011) ، وكريمولو Karimlou, et al., 2011 وحسنة ورازالي (Hasanah & Razali 1999) التي اكدت تمتع مقياس جودة الحياة المئوي بمعاملات صدق وثبات جيدة في البيئات اللاتي طبقت فيها باستثناء ما يتعلق بالصدق التمييزي في مجال المعتقدات الدينية في دراسة محمد (2011) وفليك وآخرون Fleck, et al., (1999) ، وتختلف مع دراسة يوليانتتي Yuliant et al., (2024) من حيث عدد الفقرات المحذوفة.

الاستنتاجات:

في ضوء النتائج السابقة للبحث والتي اشارت إلى تمتع الصورة اليمنية من مقياس جودة الحياة لمنظمة الصحة العالمية بخصائص سيكومترية جيدة، يمكن استنتاج أن هذا المقياس صالح للاستخدام في البيئة اليمنية للكشف عن مستوى جودة الحياة لدى طلبة الجامعات. كذلك يتمتع طلبة الجامعة بمستوى جيد من جودة الحياة وهذا يدل على أنهم يتمتعون

- (1)7، 245-261.
<https://asjp.cerist.dz/en/article/218818>
 [3] عبد الخالق، أحمد محمد. (2008). الصيغة العربية لمقياس نوعية الحياة الصادر عن منظمة الصحة العالمية: نتائج أولية. دراسات نفسية، 18(2)، 247-257.
- [4] محمد، سارة محمد عبدالفتاح وعبد الوهاب، أشرف محمد عبدالحليم وعزب، حسام الدين محمود. (2017). الخصائص السيكومترية لمقياس جودة الحياة. مجلة الإرشاد النفسي، 50(5)، 465 - 485.
- [5] منال، هيري ويحي، بشلاغم. (2018). ماهية جودة الحياة ومجالاتها الأساسية. مجلة تنوير للدراسات الأدبية والإنسانية، 2(3)، 209-220ز
- [6] فاطيمة، حمزة. (2018). تقنين مقياس جودة الحياة المختصر الصادر عن منظمة الصحة العالمية (WHOQOL-BREF) على عينات من البيئة الجزائرية. مجلة العلوم الاجتماعية- جامعة الأغوط. 7(31): 57-139 .
- [7] فرج، صفوت. (2007). القياس النفسي (ط7). مكتبة الانجلو المصرية.
- [8] الكبسي، عبد الكريم عبيد. (2016). قياس جودة حياة أعضاء هيئة التدريس بالجامعات: دراسة ثقافية مقارنة لعينات ليبية وعراقية ومصرية. مجلة البحوث التربوية والنفسية، 49، 427-460.
<http://search.shamaa.org/FullRecord?ID=117323>
- [9] محمد، أحمد حسانين أحمد. (2011). الخصائص القياسية للمقياس المؤي لنوعية الحياة WHOQOL-100 الصادر عن منظمة الصحة العالمية على عينات من المجتمع الليبي. دراسات نفسية- مركز البصيرة للبحوث والاستشارات والخدمات- الجزائر التعليمية، 4(4)، 91-131.

بظروف معيشية جيدة تسهم في سعادتهم، كما تشير إلى أنهم يمتلكون محركاً داخلياً قوياً يدفعهم نحو التفوق والتقدم، مما ينعكس إيجاباً على أدائهم ونتائجهم في مختلف جوانب الحياة.

التوصيات

في ضوء النتائج التي توصل إليها البحث الحالي يمكن التوصية بالآتي:

- استخدام المقياس من قبل الباحثين في أبحاث التربية وعلم النفس.
- توجيه البرامج الجامعية نحو تحسين بيئة التعليم وتطوير استراتيجيات فعالة تدعم جودة الحياة لدى طلبة الجامعات اليمنية.

المقترحات:

- التحقق من الخصائص السيكومترية للمقياس وتطبيقه على عينات أخرى مختلفة.
- إجراء دراسة مماثلة للكشف عن المكونات العملية لمقياس جودة الحياة لدى طلبة الجامعة.

قائمة المراجع³

أولاً: المراجع باللغة العربية:

- [1] الخميسي، عبد السلام حسين. (2022). تقنين مقياس جودة الحياة المختصر الصادر عن منظمة الصحة العالمية (WHOQOL-BREF) على عينة من طلبة جامعة صنعاء بالجمهورية اليمنية. مجلة أبحاث- جامعة الحديدة، 9(3)، 283-312.
- [2] سراوي، علي والجموعي، سراوي محمد. (2023). مفاهيم أساسية في التعامل مع الخصائص السيكومترية لأدوات القياس في البحوث النفسية والتربوية. مجلة السراج في التربية وقضايا المجتمع،

³ تم استخدام الإصدار السابع من دليل APA لتوثيق المراجع.

- [10] ملحم، سامي محمد. (2005). القياس والتقويم في التربية وعلم النفس. دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان.
- [11] اليامي، محمد حسين فهد. (2021). تقنين مقياس جودة الحياة المختصر لمنظمة الصحة العالمية على عينة من طلبة جامعة نجران بالمملكة العربية السعودية. مجلة الجامعة الإسلامية للدراسات التربوية والنفسية، 29(2)، 201-215. <https://journals.iugaza.edu.ps/index.php/IUGJEPS/article/view/9457>
- ثانياً: المراجع باللغة الانجليزية
- [1] Carvalho, B. F. D., Inocência, C. C., Guadagnin, E., Amorim, E., & Vianna, P. V. C. (2021). WHOQOL-100 and public policies: assessing the quality of life of people assisted by housing policies. Saúde e Sociedade, 30, e200324. Available from: <https://www.scielo.br/j/sausoc/a/GJnStX9QVbzm8ygMp9GbS9r/>
- [2] Centers for Disease Control and Prevention. (2000). Measuring healthy days: Population assessment of health-related quality of life. Available on: <https://pesquisa.bvsalud.org/portal/resource/pt/lis-LISBR1.1-4401>
- [3] Fleck, M. P., Lousada, S., Xavier, M., Chachamovick, E., Vieira, G., Santos, L., &

ملحق (1) معاملات الارتباط بين درجة الفقرة ودرجة البعد، ودرجة المجال والدرجة الكلية للمقياس

المجال	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (3)	ر. بعد (3)		
جودة الحياة الجسمية	f1.2	.808**	F2.2	.741**	F3.2	.847**			
	f1.3	.792**	F2.4	.709**	F3.4	.668**			
	f1.4	.747**	F2.1	.650**	F3.3	.821**			
	f1.1	.707**	F2.3	.744**	f3.1	.841**			
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .718**									
المجال	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (4)	ر. بعد (5)
جودة الحياة النفسية	F4.1	.743**	F5.3	.664**	F6.1	.791**	F7.2	.792**	.696**
	F4.3	.807**	F5.2	.778**	F6.2	.795**	F7.3	.832**	.856**
	F4.4	.840**	F5.4	.774**	F6.3	.812**	F7.1	.829**	.858**
	f4.2	.679**	f5.1	.750**	F6.4	.787**	F7.4	.843**	.688**
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .843**									
	الفقرة	ر.	الفقرة	ر.	الفقرة	ر.	الفقرة	ر.	ر.

جودة مستوى الاستقلال	بعد (1)	F10.2	.784**	بعد (2)	F11.2	.781**	بعد (3)	f12.1	.873**	بعد (4)
	f9.1	.673**	.784**	F10.2	F11.2	.781**	f12.1	.873**	.872**	
	f9.3	.801**	.686**	F10.4	F11.3	.546**	f12.2	.872**	.899**	
	f9.4	.801**	.702**	F10.1	F11.4	.647**	f12.4	.899**	.862**	
	f9.2	.692**	.756**	F10.3	F11.1	.762**	f12.3	.862**		
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .741**										
جودة الحياة الاجتماعية	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (4)	الفقرة	ر. بعد (5)
	F13.1	.678**	F14.1	.747**	F13.3	.730**	F14.2	.693**	F13.4	.782**
	F13.2	.668**	F14.4	.743**	F13.4	.614**	F14.3	.782**	F13.2	.668**
	F13.3	.743**	F14.2	.730**	F13.4	.614**	F14.3	.782**	F13.2	.668**
	F13.4	.614**	F14.3	.693**	F13.2	.668**	F14.4	.745**	F13.1	.678**
	F13.2	.668**	F14.4	.745**	F13.1	.678**	F14.1	.747**	F13.3	.743**
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .745**										
المجال	الفقرة	ر. بعد (1)	الفقرة	ر. بعد (2)	الفقرة	ر. بعد (3)	الفقرة	ر. بعد (4)	الفقرة	ر. بعد (5)
البيئة	F16.1	.748**	F17.1	.814**	F18.2	.884**	F19.1	.711**	F16.2	.799**
	F16.2	.799**	F17.4	.790**	F18.4	.807**	F19.3	.840**	F16.3	.608**
	F16.3	.608**	F17.2	.732**	F18.1	.809**	F19.4	.777**	F16.4	.731**
	F16.4	.731**	F17.3	.770**	F18.3	.869**	f19.2	.774**	F20.1	.711**
	F20.1	.711**	F21.3	.766**	F22.1	.607**	F23.2	.880**	F20.2	.713**
	F20.2	.713**	F21.1	.709**	F22.3	.752**	F23.4	.849**	F20.3	.776**
	F20.3	.776**	F21.2	.798**	F22.4	.685**	F23.1	.760**	F20.4	.789**
	F20.4	.789**	F21.4	.678**	F22.2	.636**	F23.3	.852**		
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .855**										
مجال جودة التدين	الفقرة	ر. بعد	الفقرة	ر. بعد	الفقرة	ر. بعد	الفقرة	ر. بعد	الفقرة	ر. بعد
	f24.1	.742**	G2	.866**	G3	.866**	G4	.684**	G1	.780**
	f24.2	.794**	G2	.866**	G3	.866**	G4	.684**	G1	.780**
	f24.3	.880**	G2	.866**	G3	.866**	G4	.684**	G1	.780**
	f24.4	.858**	G2	.866**	G3	.866**	G4	.684**	G1	.780**
معامل ارتباط درجة المجال ودرجة المقياس الكلية = .565**										
معامل ارتباط المجال ودرجة المقياس الكلية = .780**										

** دالة إحصائيًا عند مستوى (0,01).

ملاحظة: الرمز F1 يشير الحرف لرقم المجال أو البعد، ويشير

الرقم الذي يليه الى رقم الفقرة في المجال.

ملحق (2) فقرات المقياس قبل وبعد تعديلها من قبل الخبراء (المحكمون)

م	الفقرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
1	هل يقلقك ألمك وانزعاجك من شيء ما؟	هل تشعر بقلق أو انزعاج حيال ألم جسمي تعاني منه؟
2	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع ألمك وانزعاجك؟	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع آلامك الجسمية وتزعج منها؟
3	إلى أي مدى تشعر بأن ألمك الجسدي يمنعك من عمل الأشياء التي تريد عملها؟	إلى أي مدى تشعر بأن آلامك الجسمية تمنعك من عمل الأشياء التي تريد عملها؟
4	هل تتعب بسهولة؟	هل تتعب بسهولة؟

م	الفقرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
5	ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟	ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟
6	هل تعاني من مشاكل في النوم؟	هل تعاني من صعوبات في النوم؟
7	إلى أي مدى تقلقك مشاكل النوم؟	إلى أي مدى تشعر بالقلق عندما تجد صعوبة في النوم؟
8	ما مقدار استمتاعك بحياتك؟	ما مدى استمتاعك بحياتك؟
9	ما قدر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟	ما مقدار المشاعر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟
10	ما قدر الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟	ما مقدار الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟
11	كيف تقدر قدرتك على التركيز؟	ما مقدار قدرتك على التركيز؟
12	ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟	ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟
13	ما مقدار ثقتك بنفسك؟	ما مقدار ثقتك بنفسك؟
14	هل تشعر أن مظهرك يعيقك / يبكلك؟	هل تشعر أن مظهرك الخارجي يعيقك؟
15	هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟	هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟
16	ما مقدار الانزعاج الذي تشعر به؟	ما مقدار القلق الذي تشعر به؟
17	لأي مدى تؤثر مشاعر الحزن والاكتئاب على أدائك اليومي؟	إلى أي مدى تؤثر مشاعر الحزن أو الاكتئاب على أدائك اليومي؟
18	إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكتئاب؟	إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكتئاب؟
19	إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ مهامك الروتينية؟	إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ الأنشطة اليومية الروتينية؟
20	ما مقدار انزعاجك من التقصير في أداء الأنشطة المعيشية اليومية؟	ما مقدار انزعاجك من التقصير في أدائك للأنشطة المعيشية اليومية؟
21	ما مقدار احتياجك لأي أدوية لتمارس مهامك اليومية؟	ما مقدار احتياجك لأدوية لتمارس مهامك اليومية مثل (بخاخ- قطرة الأنف أو العين- كبسولات الصداع)؟
22	إلى أي مدى تحتاج علاج طبي لتأدية أعمالك اليومية؟	إلى أي مدى تحتاج إلى علاج طبي لتأدية أعمالك اليومية؟ (مثلا: العلاج بالإشعاع- نقل دم- العلاج الكيماوي...)
23	إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو المساعدة الطبية؟	إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو معدات طبية مثلا (كرسي متحرك، نظارة طبية، سماعات طبية...؟)
24	ما مقدار شعورك بالوحدة في حياتك؟	ما مدى شعورك بالوحدة في حياتك؟
25	ما مدى تلبية احتياجاتك الجنسية؟	تم حذف الفقرة
26	هل تشعر بالانزعاج من أي صعوبات في حياتك الجنسية؟	تم حذف الفقرة
27	ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟	ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟
28	هل تشعر أنك تعيش في بيئة سليمة وآمنة؟	هل تشعر أنك تعيش في بيئة سليمة وآمنة؟
29	ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟	ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟

م	الفقرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
30	ما مدى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟	ما مستوى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟
31	ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟	ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟
32	هل تعاني من مشاكل مالية؟	هل تعاني من مشاكل مالية؟
33	ما مقدار قلقك بشأن المال؟	ما مقدار قلقك بشأن المال؟
34	ما مدى سهولة حصولك على عناية طبية جيدة؟	ما مدى سهولة حصولك على عناية طبية جيدة؟
35	ما مقدار استمتاعك بوقت فراغك؟	ما مقدار استمتاعك بوقت فراغك؟
36	ما مدى اتصاف بيئتك الطبيعية بالصحة؟	ما مدى صحة البيئة الطبيعية التي تحيط بك؟
37	ما مدى قلقك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟	ما مدى انزعاجك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟
38	إلى أي مدى لديك مشاكل في وسائل المواصلات؟	إلى أي مدى تواجهك صعوبات في وسائل المواصلات؟
39	إلى أي مدى تعيقك الصعوبات في وسائل المواصلات؟	إلى أي مدى تعيقك الصعوبات في وسائل المواصلات؟
40	هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية؟	هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية (كالاستحمام والأكل والشرب...)?
41	هل أنت قادر على تقبل مظهرك الخارجي؟	هل أنت قادر على تقبل مظهرك الخارجي؟
42	ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟	ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟
43	ما مدى اعتمادك على الأدوية؟	ما مقدار اعتمادك على الأدوية؟
44	هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟	هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟
45	إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟	إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟
46	إلى أي درجة تلبي جودة منزلك احتياجاتك؟	إلى أي درجة تلبي مواصفات منزلك احتياجاتك؟
47	هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟	هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟
48	ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟	ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟
49	إلى أي مدى لديك فرص للحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟	إلى أي مدى تتوفر لك فرص للحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟
50	إلى أي مدى تتاح لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟	إلى أي مدى تتاح لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟
51	إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستمتاع؟	إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستمتاع؟
52	إلى أي مدى لديك وسائل نقل مناسبة؟	إلى أي مدى لديك وسائل مواصلات مناسبة؟
53	ما مدى رضاك عن جودة حياتك؟	ما مدى رضاك عن نوعية الحياة التي تعيشها؟
54	بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟	بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟
55	ما مدى رضاك عن صحتك؟	ما مدى رضاك عن صحتك؟
56	ما مدى رضاك عن طاقتك؟	ما مدى رضاك عن مستوى طاقتك؟
57	ما مدى رضاك عن نومك؟	ما مدى رضاك عن نومك؟

م	الفقرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
58	ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟
59	ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟
60	ما مدى رضاك عن نفسك؟	ما مدى رضاك عن نفسك؟
61	ما مدى رضاك عن قدراتك؟	ما مدى رضاك عن قدراتك؟
62	ما مدى رضاك عن مظهرك؟	ما مدى رضاك عن مظهرك؟
63	ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟
64	ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟	ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟
65	ما مدى رضاك عن حياتك الجنسية؟	تم حذف الفقرة
66	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلتك؟	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلتك؟
67	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟
68	ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟
69	ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟	ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟
70	ما مدى رضاك عن ظروف سكنك؟	ما مدى رضاك عن ظروف سكنك؟
71	ما مدى رضاك عن حالتك المادية؟	ما مدى رضاك عن وضعك المالي؟
72	ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟	ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟
73	ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية؟	ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية المتوفرة لك؟ (مثلاً: مساعدات اجتماعية- تأمين صحي- تأمين اجتماعي)
74	ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟	ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟
75	ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟	ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟
76	ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟	ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟
77	ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجاذبية)؟	ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجاذبية)؟
78	ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه؟	ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه (درجة الحرارة- الرطوبة...)?
79	ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟	ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟
80	هل تشعر بالسعادة حيال علاقتك بأفراد أسرتك؟	هل تشعر بالسعادة حيال علاقتك بأفراد أسرتك؟
81	كيف تقيم جودة حياتك؟	كيف تقيم جودة حياتك؟
82	كيف تقيم حياتك الجنسية؟	تم حذف الفقرة
83	هل تنام جيداً؟	هل نومك جيد؟

م	الفقرات بصيغتها الأصلية (بعد الترجمة)	الصيغة بعد التعديل
84	كيف تقيم ذاكرتك	كيف تقيم ذاكرتك؟
85	كيف تقيم جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟	ما مدى جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟ (التعليم- الصحة-...)
86	كم عدد المرات التي تعاني فيها من ألم جسدي؟	إلى أي مدى تتكرر معاناتك من الآلام الجسدية (البدنية)؟
87	هل تشعر عموماً بالرضا؟	هل تشعر عموماً بالرضا؟
88	كم مرة تمر بمشاعر سلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟	إلى أي مدى تتكرر لديك المشاعر السلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟
89	هل أنت قادر على العمل؟	هل أنت قادر على تأدية العمل؟
90	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهامك؟	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهام التزاماتك؟
91	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟
92	كيف تقيم قدرتك على العمل؟	كيف تقيم قدرتك على العمل؟
93	ما مدى قدرتك على الحركة؟	ما مدى قدرتك على الحركة بسهولة؟
94	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟
95	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟
96	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟
97	هل تعطي معتقداتك الشخصية معنى لحياتك؟	هل تعطي معتقداتك الشخصية معنى لحياتك؟
98	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟
99	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟
100	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟

ملحق (3) فقرات مقياس جودة الحياة مع البدائل

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل
1 ⁵	F1.2	هل تشعر بقلق أو انزعاج حيال ألم جسمي تعاني منه؟	لا على الإطلاق قليل متوسطة كبيرة بدرجة كبيرة جداً
2	F1.3	إلى أي مدى يصعب عليك التعامل مع آلامك الجسمية وتزعج منها؟	لا أجد أي صعوبة إطلاقاً أجد صعوبة أجد صعوبة أجد صعوبة أجد صعوبة

⁵ الخلايا الملونة تشير للفقرات السلبية

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدايل	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
3	F1.4	إلى أي مدى تشعر بأن آلامك الجسمية تمنعك من عمل الأشياء التي تريد عملها؟	لا تمنعني إطلاقاً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
4	F2.2	هل تتعب بسهولة؟	لا أبداً	بعض الشيء	أتعب بدرجة متوسطة	أتعب كثيراً	أتعب للغاية
5	F2.4	ما مقدار الانزعاج الذي يسببه لك تعبك؟	لا أنزعج إطلاقاً	بعض الشيء	أنزعج بدرجة متوسطة	أنزعج كثيراً	أنزعج للغاية
6	F3.2	هل تعاني من صعوبات في النوم؟	لا أعاني من صعوبات في النوم على الإطلاق	قليلاً	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
7	F3.4	إلى أي مدى تشعر بالقلق عندما تجد صعوبة في النوم؟	لا أقلق إطلاقاً	أقلق قليلاً	أقلق بدرجة متوسطة	أقلق بدرجة كبيرة	أقلق بدرجة كبيرة جدا
8	F4.1	ما مدى استمتاعك بحياتك؟	لا أستمتع إطلاقاً	أستمتع قليلاً	أستمتع بدرجة متوسطة	أستمتع بدرجة كبيرة	أستمتع بدرجة كبيرة جدا
9	F4.3	ما مقدار المشاعر الإيجابية التي تشعر بها حيال المستقبل؟	لا مشاعر إيجابية حيال المستقبل إطلاقاً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
10	F4.4	ما مقدار الإيجابية التي تشعر بها في حياتك؟	لا أشعر بالإيجابية	أشعر قليلاً بالإيجابية	أشعر بالإيجابية	أشعر بالإيجابية كثيراً	أشعر بالإيجابية

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل	في حياتي	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة
11	F5.3	ما مقدار قدرتك على التركيز؟	لا أركز إطلاقاً	قليلاً	بدرجة متوسطة	كثيراً إلى أقصى حد
12	F6.1	ما هو مقدار تقديرك لذاتك؟	لا أقدر ذاتي إطلاقاً	أقدرها قليلاً	بدرجة متوسطة	أقدرها كثيراً للغاية
13	F6.2	ما مقدار ثقتك بنفسك؟	لا أثق بنفسي إطلاقاً	أثق بنفسي قليلاً	بدرجة متوسطة	أثق بنفسي كثيراً إلى أقصى حد
14	F7.2	هل تشعر أن مظهرك الخارجي يعيقك؟	لا أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً للغاية
15	F7.3	هل يوجد جزء من مظهرك يجعلك تشعر بعدم الراحة؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية
16	F8.2	ما مقدار القلق الذي تشعر به؟	لا أشعر بالقلق أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً إلى أقصى حد
17	F8.3	إلى أي مدى تؤثر مشاعر الحزن أو الاكتئاب على أداك اليومي؟	لا تؤثر أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية
18	F8.4	إلى أي مدى يزعجك الشعور بالاكئاب؟	لا يزعجني أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية
19	F10.2	إلى أي مدى تواجه صعوبات في تنفيذ الأنشطة اليومية الروتينية؟	لا أواجه صعوبات أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية
20	F10.4	ما مقدار انزعاجك من التقصير في أداك للأنشطة المعيشية اليومية؟	لا أنزعج أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية
21	F11.2	ما مقدار احتياجك لأدوية لتمارس مهامك اليومية مثل (بخاخ - قطرة الأنف أو العين - كبسولات الصداع)؟	لا أحتاج أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة للغاية

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدايل	درجة	درجة	درجة	درجة
22	F11.3	إلى أي مدى تحتاج إلى علاج طبي لتأدية أعمالك اليومية؟ (مثلاً: العلاج بالإشعاع- نقل دم- العلاج الكيماوي...)	لا أحتاج أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
23	F11.4	إلى أي مدى تعتمد جودة حياتك على استخدام المواد أو معدات طبية مثلاً (كرسي متحرك، نظارة طبية، سماعات طبية...)?	لا أعتمد على مواد أو معدات طبية أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	أقصى حد
24	F13.1	ما مدى شعورك بالوحدة في حياتك؟	لا أشعر بالوحدة أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	أقصى حد
25	F16.1	ما مدى شعورك بالأمان في حياتك اليومية؟	لا أشعر بالأمان أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	أقصى حد
26	F16.2	هل تشعر أنك تعيش في بيئة سليمة وآمنة؟	لا أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	إلى أقصى حد
27	F16.3	ما مدى قلقك على أمنك وسلامتك؟	لا أقلق أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	إلى أقصى حد
28	F17.1	ما مستوى الراحة في المكان الذي تعيش فيه؟	لا أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	إلى أقصى حد
29	F17.4	ما مدى حبك للمكان الذي تعيش فيه؟	لا أحبه أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
30	F18.2	هل تعاني من مشاكل مالية؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
31	F18.4	ما مقدار قلقك بشأن المال؟	لا أقلق أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
32	F19.1	ما مدى سهولة حصولك على عناية طبية جيدة؟	لا أحصل على عناية طبية جيدة	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	إلى أقصى حد

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل				
			بسهولة أبدأ				
33	F21.3	ما مقدار استمتاعك بوقت فراغك؟	لا أستمتع أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
34	F22.1	ما مدى صحة البيئة الطبيعية التي تحيط بك؟	ليست صحية أبداً	بعض الشيء	بدرجة متوسطة	كثيراً	إلى أقصى حد
35	F22.2	ما مدى انزعاجك من الضوضاء في المنطقة التي تعيش فيها؟	لا أنزعج إطلاقاً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
36	F23.2	إلى أي مدى تواجهك صعوبات في وسائل المواصلات؟	لا أواجه صعوبات أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
37	F23.4	إلى أي مدى تعيقك الصعوبات في وسائل المواصلات؟	لا تعيقني الصعوبات أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
38	F2.1	هل لديك ما يكفي من الطاقة للحياة اليومية (كالاستحمام والأكل والشرب...)?	ليس لدي طاقة أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
39	F7.1	هل أنت قادر على تقبل مظهرك الخارجي؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
40	F10.1	ما مدى قدرتك على تنفيذ مهامك اليومية؟	ليس لدي قدرة أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
41	F11.1	ما مقدار اعتمادك على الأدوية؟	لا أعتمد على الأدوية أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
42	F14.1	هل تحصل على الدعم الذي تحتاجه من الآخرين؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
43	F14.2	إلى أي مدى يمكنك الاعتماد على أصدقائك عندما تحتاجهم؟	لا أعتمد على	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدايل				
			أصدقائي أبدأ				
44	F17.2	إلى أي درجة تلبي مواصفات منزلك احتياجاتك؟	لا تلبي احتياجي أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
45	F18.1	هل لديك ما يكفي من المال لتلبية احتياجاتك؟	لا أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة للغاية
46	F20.1	ما مدى توفر المعلومات التي تحتاجها في حياتك اليومية؟	لا تتوفر أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
47	F20.2	إلى أي مدى تتوفر لك فرص للحصول على المعلومات التي تشعر أنك بحاجة إليها؟	لا تتوفر أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
48	F21.1	إلى أي مدى تتاح لك الفرصة لممارسة الأنشطة الترفيهية؟	لا تتاح أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
49	F21.2	إلى أي مدى أنت قادر على الاسترخاء والاستمتاع؟	لست قادراً أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
50	F23.1	إلى أي مدى لديك وسائل مواصلات مناسبة؟	ليس لدي وسائل مواصلات مناسبة أبدأ	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	بشكل كامل
51	G2	ما مدى رضاك عن نوعية الحياة التي تعيشها؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
52	G3	بشكل عام، ما مدى رضاك عن حياتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
53	G4	ما مدى رضاك عن صحتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
54	F2.3	ما مدى رضاك عن مستوى طاقتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
55	F3.3	ما مدى رضاك عن نومك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدايل	لا مستاء ولا راضي	راضي	راضي جداً
56	F5.2	ما مدى رضاك عن قدرتك على تعلم معلومات جديدة؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
57	F5.4	ما مدى رضاك عن قدرتك على اتخاذ القرار؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
58	F6.3	ما مدى رضاك عن نفسك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
59	F6.4	ما مدى رضاك عن قدراتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
60	F7.4	ما مدى رضاك عن مظهرك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
61	F10.3	ما مدى رضاك عن قدرتك على أداء أنشطة حياتك اليومية؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
62	F13.3	ما مدى رضاك عن علاقاتك الشخصية؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
63	F14.3	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل عائلتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
64	F14.4	ما مدى رضاك عن الدعم الذي تتلقاه من قبل أصدقائك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
65	F13.4	ما مدى رضاك عن قدرتك على إعالة الآخرين أو دعمهم؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
66	F16.4	ما مدى رضاك عن سلامتك وأمنك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
67	F17.3	ما مدى رضاك عن ظروف سكنك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
68	F18.3	ما مدى رضاك عن وضعك المالي؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً
69	F19.3	ما مدى رضاك عن الوصول للخدمات الصحية؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضي	راضي جداً

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل				
70	F19.4	ما مدى رضاك عن خدمات الرعاية الاجتماعية المتوفرة لك؟ (مثلاً: مساعدات اجتماعية- تأمين صحي- تأمين اجتماعي)	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
71	F20.3	ما مدى رضاك عن فرصك في اكتساب مهارات جديدة؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
72	F20.4	ما مدى رضاك عن الفرص المتاحة لك لتعلم معلومات جديدة؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
73	F21.4	ما مدى رضاك عن الطريقة التي تقضي بها وقت فراغك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
74	F22.3	ما مدى رضاك عن بيئتك الطبيعية (مثل التلوث والمناخ والضوضاء والجاذبية)؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
75	F22.4	ما مدى رضاك عن مناخ المكان الذي تعيش فيه (درجة الحرارة- الرطوبة...)?	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
76	F23.3	ما مدى رضاك عن وسائل مواصلاتك؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
77	F13.2	هل تشعر بالسعادة حيال علاقتك بأفراد أسرتك؟	غير سعيد للغاية	غير سعيد	لا سعيد ولا حزين	سعيد	سعيد جداً
78	G1	كيف تقيم جودة حياتك؟	سيئة للغاية	سيئة	لا سيئة ولا جيدة	جيدة	جيدة جداً
79	F3.1	هل نومك جيد؟	سيئ للغاية	سيئ	لا سيئ ولا جيد	جيد	جيد جداً
80	F5.1	كيف تقيم ذاكرتك؟	سيئة للغاية	سيئة	لا سيئة ولا جيدة	جيدة	جيدة جداً

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل				
81	F19.2	ما مدى جودة الخدمات الاجتماعية المتاحة لك؟ (التعليم - الصحة - ...)	سيئة للغاية	سيئة	لا سيئة ولا جيدة	جيدة	جيدة جدا
82	F1.1	إلى أي مدى تتكرر معاناتك من الآلام الجسدية (البدنية)؟	لا تتكرر أبداً	نادراً	كثير من الأحيان	غالباً	دائماً
83	F4.2	هل تشعر عموماً بالرضا؟	لا أشعر بالرضا أبداً	نادراً	كثير من الأحيان	غالباً	دائماً
84	F8.1	إلى أي مدى تتكرر لديك المشاعر السلبية، مثل الحزن واليأس والقلق والاكتئاب؟	لا تتكرر أبداً	نادراً	كثير من الأحيان	غالباً	دائماً
85	F12.1	هل أنت قادر على تأدية العمل؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	قادر بشكل كامل
86	F12.2	هل تشعر أنك قادر على تنفيذ مهام التزاماتك؟	لا أبداً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	غالباً	قادر بشكل كامل
87	F12.4	ما مدى رضاك عن قدرتك على العمل؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
88	F12.3	كيف تقيم قدرتك على العمل؟	سيئة للغاية	سيئة	لا سيئة ولا جيدة	جيدة	جيدة جدا
89	F9.1	ما مدى قدرتك على الحركة بسهولة؟	سيئة للغاية	سيئة	لا سيئة ولا جيدة	جيدة	جيدة جدا
90	F9.3	ما مقدار انزعاجك من أي صعوبات في الحركة؟	لا أنزعج إطلاقاً	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
91	F9.4	ما مقدار تأثير أي صعوبات في الحركة على أسلوب حياتك؟	لا تؤثر على الإطلاق	بدرجة قليلة	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا
92	F9.2	ما مدى رضاك عن قدرتك على الحركة؟	مستاء للغاية	مستاء	لا مستاء ولا راضٍ	راضٍ	راضٍ جداً
93	F24.1	هل تعطي معتقداتك الشخصية معنى لحياتك؟	لا على الإطلاق	قليلًا	بدرجة متوسطة	بدرجة كبيرة	بدرجة كبيرة جدا

رقم الفقرة	رمز الفقرة في المقياس الأصلي	الفقرة	البدائل
94	F24.2	إلى أي مدى تشعر أن حياتك ذات معنى؟	لا أشعر أن حياتي ذات معنى على الإطلاق بدرجة قليلة بدرجة متوسطة بدرجة كبيرة بدرجة كبيرة جدا
95	F24.3	إلى أي مدى تعطيك معتقداتك الشخصية القوة لمواجهة الصعاب؟	لا تعطيني أي قوة على الإطلاق بدرجة قليلة بدرجة متوسطة بدرجة كبيرة بدرجة كبيرة جدا
96	F24.4	إلى أي مدى تساعدك معتقداتك الشخصية في فهم مصاعب الحياة؟	لا تساعدني على الإطلاق بدرجة قليلة بدرجة متوسطة بدرجة كبيرة بدرجة كبيرة جدا